

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
19 January 2017
Russian
Original: English

Семьдесят первая сессия

Пункт 148 повестки дня

Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов**Строительство нового комплекса для Арушского отделения Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов****Доклад Генерального секретаря***Резюме*

Настоящий, шестой по счету, доклад о ходе работ по строительству нового комплекса для Арушского отделения Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов представляется в соответствии с пунктом 8 резолюции 70/258 Генеральной Ассамблеи. В этом докладе содержится обновленная информация об осуществлении указанного проекта после представления предыдущего доклада Генерального секретаря (A/70/698).

В период, прошедший после представления предыдущего доклада, т.е. с 1 декабря 2016 года, строительство комплекса было в целом завершено. В настоящее время комплекс сдан в эксплуатацию с 12-месячной гарантией. 5 декабря 2016 года в новом комплексе разместились сотрудники Механизма.

Расходы по проекту не превысили утвержденный общий бюджет, а по линии ассигнований на покрытие непредвиденных расходов прогнозируется остаток в размере 455 814 долл. США. На протяжении всего срока осуществления проекта максимально широко использовались местные трудовые ресурсы, материалы и потенциал, особенно на этапе строительства.

Группа по проекту продолжала внимательно следить за реализацией проекта, получая руководящие указания от Управления централизованного вспомогательного обслуживания. Управление служб внутреннего надзора (УСВН) провело проверку эффективности управления на этапе строительства и вынесло удовлетворительную оценку.



27 февраля 2015 года, после своевременного завершения этапа подготовительных работ, началось строительство, которое планировалось завершить за 12 месяцев. Из-за технических трудностей на объекте строительство было завершено 1 декабря 2016 года. В консультации с Управлением централизованного вспомогательного обслуживания и Управлением по правовым вопросам Механизм приступил к изучению вариантов надлежащего возмещения, когда это экономически целесообразно, прямых и косвенных издержек, понесенных в результате задержек, и продолжит эту работу, как это предусмотрено в пункте 7 резолюции [70/258](#) Генеральной Ассамблеи, планируя представлять информацию о достигнутых результатах в будущих докладах об исполнении бюджета Механизма.

I. Введение

1. Осуществление проекта строительства нового комплекса для Арушского отделения Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов началось в январе 2012 года после принятия Генеральной Ассамблеей резолюции [66/240](#) А. В этой резолюции Ассамблея постановила ассигновать первоначальную сумму в размере 3 млн. долл. США на покрытие расходов, связанных с этапом разработки концепции проекта. В резолюции [67/244](#) В Генеральная Ассамблея санкционировала деятельность, связанную со всеми этапами строительства комплекса, а также уполномочила Генерального секретаря открыть многолетний специальный счет для проекта. В резолюции [68/257](#) Генеральная Ассамблея выделила дополнительную сумму в размере 5,8 млн. долл. США, в связи с чем общие ассигнования по проекту составили 8,8 млн. долл. США.

2. В предыдущих пяти докладах о ходе работы были, в частности, приведены сведения о расходах и издержках в связи с проектом, а также информация о выполнении просьб и рекомендаций Генеральной Ассамблеи. Настоящий доклад является шестым в этом ряду. В нем содержится информация о результатах работы за время, прошедшее после представления предыдущего доклада ([A/70/698](#)), и приводятся обновленные сведения о задействовании местных специалистов и местного потенциала в ходе осуществления проекта, применении накопленного опыта, снижении рисков, повышении эффективности и использовании ресурсов, а также обновленные данные о расходовании средств и предполагаемых затратах на завершение проекта.

3. Проект предусматривает строительство новых помещений для Механизма в Аруше. Комплекс включает первое специально построенное здание архива Организации Объединенных Наций, в котором хранятся материалы по международным уголовным разбирательствам, приведенным в Международном уголовном трибунале по Руанде. Ожидается, что в своем зале суда Механизм проведет судебные разбирательства в отношении последних трех обвиняемых лиц в Трибунале, которые до сих пор находятся на свободе и которые, как считается, несут наибольшую ответственность за геноцид и другие международные преступления, совершенные в Руанде в 1994 году. Это величественное сооружение, в строительстве которого были использованы как традиционные архитектурные элементы и местные материалы, так и специальные технологии, должно стать достопримечательностью в регионе и за его пределами.

4. Основные работы по проекту были успешно завершены 1 декабря 2016 года. В этот день был завершен этап строительства, после чего комплекс был передан в эксплуатацию. С 5 декабря 2016 года новый комплекс функционирует в полном объеме и используется Механизмом.

5. Расходы по проекту не превысили утвержденный бюджет в размере приблизительно 8,8 млн. долл. США, включая ассигнования на покрытие непредвиденных расходов. По ассигнованиям на покрытие непредвиденных расходов прогнозируется остаток в размере 455 814 долл. США. Поскольку утвержденный объем работ по проекту в настоящее время завершен, дальнейшее расходование средств резервного фонда по проекту не предусматривается. Неиспользованная часть ассигнований на покрытие непредвиденных расходов, включая любой неизрасходованный остаток в сравнении с прогнозируемыми

расходами на 2017 год, будет учтена и отражена во втором докладе об исполнении бюджета Механизма на двухгодичный период 2016–2017 годов.

6. С самого начала осуществления проекта особое внимание уделялось задействованию местного потенциала и местных специалистов. Местные ресурсы стали использоваться еще более широко на этапе строительства: трудовые ресурсы, материалы и элементы отделки поступали из Объединенной Республики Танзания и других стран региона.

7. В рамках проекта помимо местных специалистов использовались еще и международные специалисты, которые привлекались Организацией Объединенных Наций для осуществления капитальных проектов и были задействованы Механизмом под постоянным руководством Управления централизованного вспомогательного обслуживания. Кроме того, опыт, накопленный в рамках проекта, также будет способствовать пополнению обширной базы данных Организации, содержащей сведения об извлеченных уроках и примерах передовой практики.

8. К настоящему времени благодаря превентивному управлению рисками и сотрудничеству со всеми заинтересованными сторонами не проявились никакие риски по проекту, связанные с безопасностью, этикой или экологией.

9. Генеральный секретарь выражает признательность принимающему государству, Объединенной Республике Танзания, поскольку без ее щедрости и активной координации с группой по проекту новый комплекс не был бы построен.

10. Проект первоначально предполагалось завершить за пять лет и три месяца — в первом квартале 2017 года (A/66/745). Хотя комплекс был сдан в эксплуатацию до этого первоначального срока, в пересмотренный срок завершения проекта уложиться не удалось, поскольку по просьбе государств-членов он был сокращен с пяти лет до четырех: первоначальный срок был сокращен на 15 месяцев, о чем сообщается в пятом докладе о ходе работы (A/70/698). Эта задержка была обусловлена непредвиденными задержками строительных работ вследствие несвоевременной доставки навесных стен и внешних окон. Своевременная отгрузка и доставка навесных стен являлась одним из факторов рисков, указанных в пятом докладе о ходе работы. Хотя всю ответственность за задержку несет подрядчик, группа по проекту совместно с Управлением централизованного вспомогательного обслуживания сотрудничала с подрядчиком и архитекторами в выработке и осуществлении соответствующих мер, которые более подробно описываются ниже.

11. На момент подготовки настоящего доклада Механизм приступил к изучению договорных средств правовой защиты, которые позволят Организации Объединенных Наций возместить прямые и косвенные издержки, понесенные в результате задержек при реализации проекта строительства.

12. Ниже приводится информация об основной деятельности, осуществленной после представления предыдущего доклада:

а) в рамках проекта Механизм и принимающее государство — Объединенная Республика Танзания — продолжали тесно сотрудничать друг с другом. Подключение к электросети, Интернету и телекоммуникационной связи было

осуществлено принимающим государством без каких-либо затрат для Организации Объединенных Наций. 25 ноября 2016 года комплекс был открыт вице-президентом Объединенной Республики Танзания;

b) осуществляемые танзанийским подрядчиком — компанией «Джанду пламерс» — строительные работы продолжались, и было завершено возведение такого важнейшего структурного элемента, как навесная стена, а также проведены работы по внутренней и внешней отделке;

c) в начале октября 2016 года начались проверка и ввод в эксплуатацию;

d) 1 декабря 2016 года по завершении проверки и ввода в эксплуатацию проект был в целом завершен;

e) Механизм организовал переезд своих сотрудников в новые помещения и их обустройство на новом месте. Механизм размещается в комплексе с 5 декабря 2016 года, и в настоящее время комплекс полностью введен в эксплуатацию;

f) Управление служб внутреннего надзора завершило проверку эффективности управления на этапе строительства и вынесло удовлетворительную в целом оценку, а также начало проверку работ на этапе после окончания строительства, которая еще не завершена;

g) Механизм продолжил осуществлять управление проектом в консультации со своими партнерами и заинтересованными сторонами, в частности с Управлением централизованного вспомогательного обслуживания. В отчетный период Механизм продолжал: i) отслеживать риски и определять меры по смягчению их последствий; ii) задействовать местных специалистов и местный потенциал; iii) применять передовую практику и накопленный опыт; iv) содействовать более тесному сотрудничеству и взаимодействию между заинтересованными сторонами; v) поддерживать связи с соседними учреждениями; vi) укреплять нормативную базу проекта; и vii) осуществлять строгий финансовый контроль;

h) Механизм, действуя в тесной координации с Управлением по правовым вопросам, Отделом закупок Управления централизованного вспомогательного обслуживания и Управлением служб внутреннего надзора, приступил к изучению вариантов надлежащего возмещения, когда это экономически целесообразно, прямых и косвенных издержек, понесенных в результате задержек, в целях их взыскания с договорных партнеров Механизма, как это предусмотрено в пункте 7 резолюции [70/258](#) Генеральной Ассамблеи.

II. Новые помещения Механизма

13. Комплекс служит новым местом пребывания Механизма в Аруше. Основные конструкционные элементы и общий объем работ по проекту, описанные во втором докладе о ходе работы ([A/67/696](#)), остаются неизменными и согласуются с программными целями Механизма, а также его штатным расписанием и оперативными потребностями. В центре комплекса посажено одно большое дерево, которое является символом правосудия во многих районах Африки,

а двор, в котором растет это дерево, вымощен камнями, добытыми в танзанийском прибрежном городе Танга. Окнами во двор выходят три здания: административный корпус, архив и здание суда. Здания построены в минималистском стиле и являются многофункциональными, что соответствует концепции Совета Безопасности, рассматривающего Механизм как эффективный институт, работающий с минимальными издержками. В приложении I к настоящему докладу содержатся фотографии уже почти построенного комплекса.

14. Комплекс расположен на небольшом склоне и удачно вписан в естественный ландшафт. При его строительстве использовались не только новейшие технологии, но и традиционные архитектурные элементы, распространенные в регионе, например коническая форма зала суда, а также природные камни, которыми вымощен открытый двор.

15. В ходе строительства были в полной мере учтены требования Конвенции о правах инвалидов. Весь комплекс, в том числе общественные места и все здания, доступны для инвалидных колясок.

Элементы экологичности

16. При подготовке конструктивного решения комплекса был учтен передовой опыт проектирования и строительства экологичных зданий. Комплекс был спроектирован так, чтобы свести к минимуму потребление энергии, воды и других ресурсов и соответственно долгосрочные эксплуатационные расходы и выбросы парниковых газов.

17. Поскольку климат в регионе отличается мягкостью в течение всего года, в административном здании используется естественная вентиляция, а кондиционеры установлены только в залах заседаний и кабинетах трех руководителей. Благодаря мягкому климату, а также широкому использованию каменной кладки и железобетонных элементов в рамках проекта удалось реализовать принцип термальной массы, что позволило снизить зависимость от искусственных систем нагрева и охлаждения и тем самым сократить потребление энергии. Это особенно актуально для здания архива, к которому предъявляются жесткие требования по температуре воздуха: в течение дня толстые стены используются для захвата солнечного тепла, которое естественным образом накапливается в массивных стенах и ночью позволяет поддерживать комфортную температуру воздуха внутри здания. В течение дня происходит обратный процесс: толстые стены защищают помещения от воздействия внешней среды, когда солнце нагревает наружный воздух. Кроме того, в комплексе имеется энергоэффективная система отопления, вентиляции и кондиционирования воздуха.

18. Система освещения комплекса с использованием светодиодных ламп также является энергоэффективной. Для еще большего сокращения потребления энергии в архивных хранилищах, здании суда и уборных во всех зданиях были установлены датчики движения, во дворе и на автостоянках были размещены фонари с солнечными батареями, а фонари по периметру безопасности были оснащены фотоэлементами.

19. Была проведена оценка воздействия проекта на окружающую среду, о чем сообщалось в предыдущем докладе Генерального секретаря (A/69/734). В докладе был сделан вывод о том, что строительные работы не должны нанести существенный ущерб окружающей среде. На этапе строительства подрядчик разработал и осуществил план снижения воздействия на окружающую среду и соблюдал соответствующие национальные правила. По окончании работ над основной частью проекта архитекторы, группа по проекту и принимающее государство не обнаружили какого-либо негативного воздействия на окружающую среду.

III. Управление проектом

A. Заинтересованные стороны

Группа по проекту

20. Группа по проекту несет главную ответственность за общую координацию проекта и контроль за его осуществлением. Помощник Генерального секретаря, бывший тогда секретарем Механизма, выполнял функции главного заказчика с начала осуществления проекта до 31 декабря 2016 года и скрупулезно и тщательно контролировал его реализацию. Помощь секретарю оказывали руководитель секретариата Арушского отделения и руководитель проекта, которые играли важнейшую роль в координации вклада различных заинтересованных сторон в завершение проекта, отслеживании рисков и обеспечении полного соблюдения правил и положений Организации Объединенных Наций.

21. Состав группы по проекту оставался неизменным со времени найма руководителя проекта на этапе планирования в апреле 2013 года. Благодаря этому обеспечивались согласованность и последовательность, необходимые для успешной реализации проекта. По состоянию на 1 января 2017 года группу возглавляет нынешний секретарь Механизма, а обязанности руководителя проекта, завершившего свою работу 31 декабря 2016 года, возложены на руководителя Группы общего обслуживания, который отвечает за обслуживание помещений Механизма в Аруше. После надлежащей передачи полномочий преемственность будет еще более укрепляться благодаря техническому руководству, которое будут обеспечивать Управление централизованного вспомогательного обслуживания и руководитель секретариата Арушского отделения. В течение гарантийного периода, который начался 1 декабря 2016 года, управление будет осуществляться группой штатных сотрудников Механизма в составе секретаря, руководителя секретариата и руководителя Группы общего обслуживания Арушского отделения.

Принимающее государство

22. На протяжении всего периода реализации проекта сотрудничество между Механизмом и правительством Объединенной Республики Танзания можно было охарактеризовать как прекрасное. Генеральный секретарь выражает глубокую признательность за неизменную поддержку со стороны правительства и его должностных лиц, без которой этот проект не был бы реализован.

23. Принимающее государство любезно предложило передать в безвозмездное пользование Организации Объединенных Наций 16 акров незастроенной земли для возведения комплекса в Аруше, и примерно пять акров были застроены. Участок, оставшийся незастроенным, также важен для объекта, особенно в целях обеспечения безопасности. Кроме того, принимающее государство построило подъездную дорогу и обеспечило водо- и электроснабжение и доступ к Интернету, причем также сделало это бесплатно для Организации Объединенных Наций. В отчетный период было завершено окончательное подключение к электросети, Интернету и телекоммуникационной сети. Не возникло проблем с освобождением подрядчика от налога на добавленную стоимость и импортных пошлин в связи с проектом. На момент подготовки настоящего доклада дорабатывались подробности применения таких изъятий к субподрядчикам и Организации Объединенных Наций.

24. Сотрудничество с принимающим государством также укреплялось благодаря частым официальным и неофициальным контактам между Механизмом и различными представителями правительства, в том числе поездкам старших должностных лиц, представителей ведомств принимающего государства и технических партнеров на объект на этапе строительства.

25. Новый комплекс был открыт вице-президентом Объединенной Республики Танзания Самией Хасан Сулуху в ходе церемонии, состоявшейся 25 ноября 2016 года.

Другие заинтересованные стороны

26. После представления предыдущего доклада в рамках проекта по-прежнему оказывалась техническая поддержка со стороны Группы юристов Механизма, Секции архивов и документации, Секции общественной информации, администрации и Секции охраны и безопасности. Кроме того, техническую поддержку на постоянной основе предоставляли руководитель администрации, Отдел бюджетных и финансовых вопросов и Секция закупок Международного трибунала по бывшей Югославии.

27. На протяжении всего периода осуществления проекта технические консультации и поддержку предоставлял Секретариат Организации Объединенных Наций, в частности через Управление централизованного вспомогательного обслуживания и Управление по правовым вопросам. Механизм и Группа по управлению имуществом за рубежом Управления централизованного вспомогательного обслуживания продолжали связываться друг с другом не реже чем раз в две недели, но обычно гораздо чаще, через посредство видеоконференций, телефонных конференций, встреч и по переписке. В ноябре 2015 года вследствие общей интенсивности деятельности в пиковый период строительства секретарь присутствовал на проводимых раз в две недели координационных совещаниях и поддерживал прямые контакты с Управлением централизованного вспомогательного обслуживания.

Соседние учреждения

28. В соответствии с пунктом 4 резолюции [70/258](#) Генеральной Ассамблеи Механизм продолжал поддерживать взаимодействие с другими международными организациями и судебными учреждениями, которые, как ожидается, бу-

дуг располагаться поблизости от нового комплекса, включая Африканский суд по правам человека и народов, Консультативный совет Африканского союза по коррупции и Африканский институт международного права. Механизм первым из этих учреждений откроет свой новый комплекс, и, поскольку другие проекты находятся на более ранних этапах осуществления, Механизм сможет поделиться информацией об извлеченных уроках и полученным опытом. Механизм по-прежнему готов продолжать такое обсуждение по мере реализации проектов соседних учреждений, с тем чтобы обеспечивать синергетический эффект и развивать сотрудничество тогда, когда это представляется экономически целесообразным, результативным, безопасным и возможным.

В. Управление и надзор

Нормативная база

29. Механизм разработал обширную нормативную базу для управления своей деятельностью, обеспечения согласованности и надзора за проектом. В отчетный период были приняты дополнительные инструменты в сфере управления, в том числе процедура, касающаяся работы с претензиями, а другие инструменты, такие как всеобъемлющее руководство по проекту, были пересмотрены с учетом общеорганизационных руководящих принципов управления строительными проектами, выпущенных Управлением централизованного вспомогательного обслуживания.

Реестр рисков

30. Управление служб внутреннего надзора пришло к выводу о том, что как на этапе планирования, так и на этапе строительства принимались надлежащие меры для выявления и оценки рисков и разработки мер по их снижению, а также для информирования об этих рисках и мерах. Группа по проекту продолжала регулярно обновлять реестр рисков, разработанный на первоначальном этапе осуществления проекта, и включать в него новые риски, возникающие в ходе реализации проекта, и пересматривать этот реестр с учетом меняющихся обстоятельств, которые могли повлиять на выявленные риски.

31. В соответствии с пунктом 6 резолюции [70/258](#) Генеральной Ассамблеи группа по проекту на этапе строительства обеспечила учет технических, контрактных, эксплуатационных и финансовых рисков и разработала меры по их снижению. Реестр рисков постоянно контролировался, соответствующая информация направлялась заинтересованным сторонам.

Ревизии

32. В соответствии с резолюцией [67/244](#) В Генеральной Ассамблеи Управление служб внутреннего надзора запланировало проведение трехэтапной ревизии, которая будет продолжаться до этапа, следующего за сдачей комплекса в эксплуатацию. В ходе первой официальной ревизии проекта проверялись планирование и управление на этапе, предшествовавшем строительству, а итоги этой ревизии были приведены в предыдущем докладе ([A/70/698](#)). По результатам первой ревизии была вынесена удовлетворительная оценка, в том числе

деятельности по привлечению архитекторов-консультантов, и не было отмечено никаких серьезных или масштабных недостатков. Все четыре важные рекомендации были оперативно выполнены.

33. В ходе второй ревизии, которая завершилась 16 февраля 2016 года, проверялась эффективность управления на этапе строительства. Общий результат был признан удовлетворительным. Управление проектом было оценено как удовлетворительное, поскольку Механизм принял надлежащие меры контроля, с тем чтобы: а) отслеживать ход строительства и регулярно представлять обновленную информацию старшему руководству; и б) регулировать отношения с заинтересованными сторонами для обеспечения того, чтобы проект соответствовал их ожиданиям. Управление служб внутреннего надзора также сделало вывод о том, что меры контроля за процессом закупок, касающиеся привлечения строительного подрядчика, были в целом удовлетворительными. Две вынесенные рекомендации были оперативно выполнены до завершения ревизии.

34. В настоящее время проводится третья и заключительная ревизия проекта, охватывающая этап, следующий сразу же за сдачей комплекса в эксплуатацию.

IV. Итоги работы за отчетный период

A. Строительные работы

35. Подрядчик выполнил все работы, оставшиеся после завершения строительства надземной части архивных помещений, зала судебных заседаний и первого этажа административного здания в начале 2016 года, в том числе внутренние и внешние отделочные и штукатурные работы, монтаж электрических точек и водопроводно-канализационной системы, системы отопления, вентиляции и кондиционирования воздуха и систем пожаротушения, а также внешние работы, такие как проведение дренажной системы, установку трубопроводов, монтаж силовых и слаботочных сетей, строительство ограждения по периметру территории и благоустройство внутреннего двора, включая посадку дерева в его центре.

36. Как сообщалось в пункте 50 предыдущего доклада Генерального секретаря ([A/70/698](#)), этот проект по-прежнему сопряжен с рисками, которые могут повлиять на график его выполнения, причем некоторые из этих рисков находятся вне сферы контроля Организации Объединенных Наций и могут сказаться на графике, несмотря на принятие проектной группой мер по смягчению последствий. Одним из таких рисков является несвоевременная доставка импортных материалов.

37. Такого рода задержка имела место при доставке навесных стеновых панелей (внешних окон). Навесная стена является сложным элементом проекта, играющим важную роль в конструкции административного здания. Она состоит из соединенных друг с другом в определенной последовательности панелей, которые были изготовлены тремя различными компаниями из четырех стран. Эти панели вырезались и/или монтировались в Дар-эс-Саламе и доставлялись в Арушу для последующей установки. Согласно контракту на строительство,

подрядчик, который нес исключительную ответственность за навесную стену, нанял субподрядчика для ее проектирования, изготовления и монтажа.

38. В конце февраля 2016 года подрядчик сообщил участникам Механизма и архитекторам проекта о том, что субподрядчик заказал навесные панели. Тем не менее в апреле 2016 года участникам Механизма стало известно о задержках с изготовлением компонентов навесной стены и, соответственно, их поставкой.

39. На конец августа 2016 года все компоненты навесной стены административного здания, за исключением стеклянных жалюзи, были импортированы в Объединенную Республику Танзания. К сентябрю 2016 года монтаж навесной стены, за исключением указанных жалюзи, значительно продвинулся. В начале октября стеклянные жалюзи были доставлены и установлены в административном здании.

40. С начала октября по ноябрь 2016 года проводились необходимые для завершения основного объема работ испытания и работы по вводу объекта в эксплуатацию, чтобы специализированные монтажные организации и субподрядчики могли подготовить все документы и сертификаты о результатах испытаний и представить их архитекторам для проверки.

41. По состоянию на 1 декабря 2016 года весь объем работ по проекту, предусмотренный в докладе Генерального секретаря ([A/66/754](#)) и одобренный Генеральной Ассамблеей в резолюции [A/64/240 В](#), был выполнен. 4 декабря 2016 года подрядчик официально сдал объект представителям Организации Объединенных Наций, и уже в понедельник, 5 декабря 2016 года, сотрудники приступили к работе в новых помещениях.

42. После выполнения основного объема работ этап строительства в рамках проекта был завершен, после чего начался период эксплуатации/гарантийный период. В течение этого 12-месячного периода, который начался 1 декабря 2016 года, подрядчик должен устранить любые мелкие недоработки и исправить любые дефекты в случае получения соответствующего уведомления от Организации Объединенных Наций или от ее имени. По результатам проверки, проведенной после завершения основного объема работ, был составлен перечень обнаруженных дефектов и мелких недоработок, которые подрядчик должен был устранить.

В. Задействование местных специалистов и местного потенциала на всех этапах осуществления проекта

43. В соответствии с пунктом 5 резолюции [70/258](#) Генеральной Ассамблеи, проектная группа продолжила прилагать усилия по задействованию местных специалистов и местного потенциала в целях выполнения проекта.

44. Привлечение местных специалистов являлось ключевой особенностью проекта с самого начала этапа планирования и активно продолжалось после выбора в качестве подрядчика хорошо зарекомендовавшей себя танзанийской компании «Джанду пламерз, лтд.». Эта базирующаяся в Аруше компания обладает более чем 50-летним опытом работы в Объединенной Республике Танза-

ния и хорошо знакома с местными особенностями ведения проектных и строительных работ, а также существующими в регионе процедурами доставки и импорта материалов и найма рабочей силы. Подрядчик привлек около 200 специалистов и разнорабочих, среди которых было немало женщин из Аруши и соседних общин. Опыт подрядчика сыграл важнейшую роль в выполнении проекта.

45. Все строительные материалы для проекта, включая цемент, песок, гравий и древесину, были предоставлены местными поставщиками. Многие отделочные материалы, в частности широко применявшиеся в проекте камень танга, известняк и древесина, поставлялись из различных районов Объединенной Республики Танзания. Дерево, посаженное во внутреннем дворе и представляющее собой центральный элемент комплекса, также произрастает в этой местности. Сам комплекс, насколько это возможно, был спроектирован с учетом местных особенностей эксплуатации и обслуживания зданий, что в целом позволило использовать меньше нуждающихся в обслуживании технических средств, например, путем применения пассивной вентиляции.

С. Накопленный опыт

46. В соответствии с пунктом 7 резолюции [69/276](#) Генеральной Ассамблеи и для достижения целей, изложенных в пункте 6 резолюции [70/258](#), проектная группа продолжила применять накопленный опыт и передовые методы, использованные в других проектах капитального строительства, включая строительные работы в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, Экономической комиссии для Африки и Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

47. В течение отчетного периода использовался опыт, накопленный, в частности, в следующих областях:

- a) соблюдение общеорганизационных руководящих принципов управления строительными проектами, разработанных Управлением централизованного вспомогательного обслуживания, в частности в отношении завершения основного объема работ и этапа, следующего за завершением строительства;
- b) сотрудничество с принимающим государством во всех аспектах выполнения проекта;
- c) обеспечение преемственности в деятельности проектной группы на этапах проектирования и строительства;
- d) неукоснительное соблюдение строгого и транспарентного плана взаимодействия между заинтересованными сторонами и сторонами, ответственными за риски;
- e) недопущение корректировки масштабов строительных работ в ходе строительства;
- f) привлечение на ранних этапах поставщиков услуг по эксплуатации зданий и сооружений и разработка требований к техническому обслуживанию;

g) должный учет возможностей повторного использования мебели и оборудования;

h) документальное закрепление опыта, накопленного в ходе выполнения проекта, а также опыта реализации других проектов, и применение этого опыта в рамках текущего проекта.

48. Кроме того, в процессе выполнения этого проекта группа накопила новый опыт и взяла на вооружение передовые методы, которые помогут в выполнении других текущих и будущих проектов капитального строительства. Ниже перечислены некоторые из использованных проектной группой передовых методов, которые помогли успешно завершить этот проект:

a) там, где это целесообразно, следует рассмотреть возможность разработки концептуального проекта собственными силами. Учитывая, что начало проекта зачастую затягивается, собственный концептуальный проект может способствовать экономии средств, сокращению сроков и усилению чувства ответственности за проект со стороны всех заинтересованных сторон с самого начала его реализации;

b) участие местных предпринимателей может стать значительным вкладом в проект, в связи с чем необходимо в обязательном порядке привлекать архитектора-консультанта и строительного подрядчика. Проведение семинаров по закупочной деятельности Организации Объединенных Наций может способствовать получению международными и местными подрядчиками необходимых знаний об этом процессе и повышению эффективности конкуренции;

c) в целях сведения к минимуму возможных задержек, а также для определения и разработки мер по смягчению последствий необходимо, когда это целесообразно, проводить с участием представителей Организации Объединенных Наций, подрядчика и его субподрядчиков совместные совещания для проверки статуса выполнения заказа, доставки и монтажа;

d) при необходимости на объекте должен присутствовать координатор Организации Объединенных Наций, согласующий деятельность основного подрядчика и других подрядчиков, занимающихся установкой оборудования Организации Объединенных Наций. Это позволит добиться максимальной бесперебойности в работе каждого подрядчика;

e) достичь экономии средств можно за счет повторного использования уже имеющегося имущества в случаях, когда это возможно;

f) необходимо уделить надлежащее внимание срокам возмещения убытков, связанных с задержками, одновременно оставляя за собой право делать это по мере необходимости.

D. Этап после завершения строительства

49. После выполнения основного объема работ Механизм вышел на этап, следующий за завершением строительства, и уже 5 декабря 2016 года персонал был размещен в новых зданиях.

50. Как указано в предыдущем докладе Генерального секретаря, вскоре после начала работ на объекте бывший Секретарь создал специальную рабочую группу для разработки и координации всех мер, необходимых для обеспечения своевременного и эффективного размещения персонала в новом комплексе сразу же после завершения основного объема работ. В состав рабочей группы вошли сам бывший Секретарь, руководитель администрации Международного трибунала по бывшей Югославии, члены проектной группы, начальники службы безопасности и отделов информационных технологий, общего обслуживания и закупок Трибунала, руководитель проекта, юристы и администрация Механизма в Аруше. Эта рабочая группа также получала содействие и рекомендации по техническим вопросам со стороны Управления централизованного вспомогательного обслуживания.

51. Незадолго до переезда бывший Секретарь также сформировал в составе рабочей группы специальную целевую группу для управления заключительными техническими и прочими операциями на объекте.

52. Рабочая группа отбирала имущество, которое можно было использовать повторно и перевезти в новые помещения, проводила закупку необходимого имущества и оборудования, определяла конечных пользователей и их потребности, составляла план переезда персонала и перевозки архивов и имущества и по большей части руководила ими, а также управляла процессом установки технического оборудования, ответственность за которое несет Организация Объединенных Наций. При проведении второй ревизии проекта Управление служб внутреннего надзора признало важную роль этой рабочей группы.

Переезд

53. Переезд прошел гладко и в установленные сроки (с 26 ноября по 5 декабря 2016 года). Весь персонал, необходимое оборудование, цифровые архивы и библиотека были размещены в новых помещениях и полностью готовы к работе. Сотрудники Механизма регулярно оповещались обо всех этапах переезда и получали указания на общих собраниях и в письменном виде. Помимо прочего, процесс переезда предполагал упаковку мебели и оборудования, вывезенных из предыдущего помещения Механизма, сборку мебели и установку оборудования в новых помещениях и безопасную передачу конфиденциальной информации. Одной из важнейших задач при переезде была успешная перевозка и установка информационно-коммуникационного оборудования Механизма, которое подключается к единой для отделений Механизма в Аруше, Гааге и Кигали сети.

54. В связи с техническими ограничениями и требованиями в плане безопасности перевозка бумажных архивов будет происходить поэтапно на протяжении пяти недель в начале 2017 года. До перевозки архивы будут храниться в надежном месте в предыдущих помещениях Механизма.

Завершение строительных работ и сдача в эксплуатацию

55. Руководитель проекта предоставил ключевому персоналу администрации Механизма в Аруше всю информацию, необходимую для последующей эксплуатации и обслуживания комплекса. В рамках обмена информацией группа, заведующая новыми помещениями, получила руководство по эксплуатации и обслуживанию. Руководство содержит перечень мелких недоделок и дефектов, данные о результатах испытаний и ввода в эксплуатацию всего оборудования, установок и систем, инструкцию по эксплуатации оборудования и систем, сертификаты специализированных монтажных организаций, например, на противопожарные системы и системы пожаротушения, рекомендации производителей и требования к обслуживанию, гарантии и соглашения об обслуживании, официальные чертежи с печатями, подробную информацию об используемых материалах и контактные данные всех поставщиков и производителей. Кроме того, было организовано обучение персонала, занимающегося обслуживанием основных систем комплекса. Также этим лицам были переданы ключи от помещений и запасные части для оборудования. Сотрудник по вопросам общего обслуживания отделения Механизма в Аруше приступил к исполнению своих обязанностей в качестве уполномоченного координатора проекта в течение гарантийного периода.

V. График работ по проекту

56. В соответствии с резолюцией [1966 \(2010\)](#) Совета Безопасности сотрудники Механизма приступили к работе в Арушском отделении 1 июля 2012 года.

57. Что касается строительства нового комплекса для Арушского отделения Механизма, то, согласно первоначальным оценкам, этот проект, выполнение которого началось в январе 2012 года, должен был длиться пять лет и три месяца, а размещение персонала было намечено на первый квартал 2017 года (см. [A/66/754](#)). По просьбе Генеральной Ассамблеи продолжительность проекта была сокращена до четырех лет, что на 15 месяцев меньше его первоначально запланированной длительности, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря ([A/67/696](#)).

58. В соответствии с пересмотренным графиком все предшествующие строительству мероприятия были успешно завершены до наступления четвертого года строительства. Согласно контракту на строительство и графику работ по проекту (см. [A/69/734](#)), строительные работы планировалось завершить в течение 12 месяцев после 27 февраля 2015 года.

59. Вместе с тем в предыдущем докладе Генерального секретаря говорилось, что в результате топографической ошибки, смены руководителя строительных работ и связанных с этим проблем контроля качества, строительство объекта продвигалось медленнее, чем предполагалось, а фактическое завершение работ ожидалось к маю 2016 года. Кроме того, в предыдущем докладе была выражена обеспокоенность относительно того, что этот проект по-прежнему сопряжен с рисками, которые могут в дальнейшем повлиять на график работ, в частности вызвать задержки с отгрузкой и доставкой материалов длительного цикла изготовления.

60. Такого рода задержка имела место при доставке навесных стеновых панелей. Хотя эта задержка была вне сферы контроля Организации Объединенных Наций, Механизм незамедлительно приступил к активному поиску решения. С апреля 2016 года, когда возникла эта проблема, Механизм:

- а) оказал подрядчику помощь в разработке плана действий для определения последовательности монтажа панелей на основе графиков производства и доставки;
- б) связался с подрядчиком и помог ему выйти напрямую на поставщиков различных компонентов из разных стран, с тем чтобы договориться о производстве ускоренными темпами;
- в) предложил помощь в организации перевозок компонентов воздушным транспортом в целях сокращения сроков доставки;
- г) наладил тесные контакты с подрядчиком и субподрядчиком, в том числе принял участие в нескольких совещаниях, проведенных бывшим Секретарем;
- д) продолжил проводить брифинги и запрашивать все виды помощи у принимающего государства в случаях, когда это было необходимо; и
- е) помог определить временные меры, для того чтобы обеспечить выполнение дальнейших работ по внутренней отделке.

61. Механизм выражает сожаление в связи с тем, что строительство объекта продвигалось медленнее, чем предполагалось. Совместно с Управлением централизованного вспомогательного обслуживания и другими заинтересованными сторонами он продолжил прилагать все усилия для скорейшего завершения работ, уделяя внимание сохранению необходимого масштаба, стандартов качества, требований к безопасности и механизмов надзора. Следует отметить, что как выполнение основного объема работ, так и размещение персонала на объекте были завершены намного раньше даты, первоначально намеченной на первый квартал 2017 года.

62. В приложении II представлен обновленный график работ по проекту, в котором содержится вышеизложенная информация.

VI. Услуги по контрактам

Контракт на строительство

63. В течение отчетного периода проектная группа продолжила управление контрактом, заключенным со строительным подрядчиком «Джанду пламерз лтд.».

64. Как указано в предыдущем докладе Генерального секретаря, вследствие непредвиденной топографической ошибки, из-за которой работы на начальном этапе строительства были приостановлены на 38 дней, окончание установленного контрактом 12-месячного срока строительства было перенесено с 28 февраля 2016 года на 6 апреля 2016 года. Поскольку эта ошибка произошла

не по вине подрядчика, дата завершения работ по контракту со строительной компанией была изменена.

65. Впоследствии, ввиду предложенной подрядчиком замены системы отопления, вентиляции и кондиционирования воздуха, дата завершения работ по контракту была перенесена с 6 апреля 2016 года на 16 мая 2016 года. В результате этой замены была установлена более эффективная система и стало возможным ее полное послепродажное обслуживание в регионе без каких-либо дополнительных затрат для Организации Объединенных Наций. Несмотря на то, что замена была выгодной для Организации Объединенных Наций и была согласована с нею, последней пришлось провести независимую оценку предложенной замены в дополнение к оценке архитекторов, что привело к задержкам в процессе оформления заказа подрядчиком и вынудило Организацию Объединенных Наций одобрить дальнейший перенос даты завершения работ по контракту с 6 апреля на 16 мая 2016 года. Задержка с оформлением заказа на усовершенствованную систему отопления, вентиляции и кондиционирования воздуха не повлияла на общие фактические результаты или темпы работы на объекте, поскольку работы во время проведения оценки замены не останавливались, а использование системы было начато на более позднем этапе проекта.

66. Тем не менее работы не были закончены в установленный контрактом срок (16 мая 2016 года), главным образом в связи с несвоевременной доставкой подрядчиком навесных стеновых панелей (внешних окон), как об этом говорится в разделе IV настоящего доклада. Поскольку основной объем работ по вине подрядчика был завершен позже установленной контрактом даты, Организация Объединенных Наций сможет воспользоваться определенными средствами правовой защиты, в том числе связанными с возмещением убытков, понесенных в результате задержек.

67. В соответствии с пунктом 7 резолюции [70/258](#) Генеральной Ассамблеи, Генеральному секретарю следует добиваться возмещения прямых и косвенных издержек, понесенных в результате ошибок и задержек, если это экономически целесообразно. Организация Объединенных Наций намеревается воспользоваться такой возможностью в случаях, когда это необходимо; результаты будут изложены в следующих докладах об исполнении бюджета Механизма.

68. В этой связи сотрудники Механизма консультировались с представителями Управления по правовым вопросам и Управления централизованного вспомогательного обслуживания по некоторым аспектам, в том числе касающимся процедуры осуществления такой деятельности. Было решено, что Механизму не следует ссылаться на положение о возмещении убытков, понесенных в результате задержек, до завершения основного объема работ по проекту, с тем чтобы Организация Объединенных Наций смогла своевременно приступить к эксплуатации построенного комплекса и разместить в нем свой персонал. Таким образом, было принято решение, что рассматривать любые подобные средства правовой защиты будет лучше на этапе, следующем за завершением строительства.

69. В январе 2017 года Организация Объединенных Наций уведомила подрядчика о том, что плата за основной объем работ будет задержана до тех пор, пока Организация Объединенных Наций не завершит оценку убытков, понесенных в результате задержек, и не выполнит расчет дополнительных выплат своим консультантам в этой связи. На момент составления настоящего доклада Организация Объединенных Наций обсуждала этот вопрос с подрядчиком.

Контракт на оказание архитектурных услуг

70. В течение отчетного периода проектная группа продолжила управление контрактом на весь объем архитектурных услуг, заключенным с архитектурно-инженерной консалтинговой фирмой «Ридж энд партнерз ллп.», базирующейся в Оксфорде, Соединенное Королевство, и работающей в рамках этого проекта в партнерстве с фирмой-консультантом «ФБВ Аркитектс энд энджиниерз, лтд.», базирующейся в Кампале.

71. На стадии строительства архитекторы предоставляли услуги по организации строительных работ и контролю, включающие размещение на объекте своей группы по надзору, члены которой следили за тем, чтобы строительные работы осуществлялись в соответствии с проектной документацией и требованиями к качеству, проверяли предоставляемые подрядчиком материалы и программы работ, проводили оценку распоряжений о внесении изменений и замен, предлагаемых подрядчиком, и выносили рекомендации о промежуточных выплатах подрядчику.

72. В течение отчетного периода в контракт на оказание архитектурных услуг было внесено три поправки. Первая поправка касалась продления стадии строительства на 38 дней в связи с задержками, ставшими результатом топографической ошибки, о которой говорилось выше, без каких-либо дополнительных затрат для Организации Объединенных Наций. Вторая поправка позволила увеличить период пребывания архитекторов на объекте и касалась предоставления дополнительных услуг на сумму до 65 000 долл. США, выплачиваемых исключительно за деятельность, необходимую для скорейшего завершения основного объема работ посредством проведения на объекте дополнительных оценок и анализа важнейших строительных работ, а также для определения стратегий выполнения основного объема работ и предоставления обновленной информации на ежедневной основе. Третья поправка касалась переноса даты окончания строительства с 6 апреля 2016 года на более поздний срок в связи с необходимостью продления периода предоставления архитектурных услуг стоимостью до 124 200 долл. США вплоть до завершения основного объема работ.

73. В соответствии с полным контрактом на оказание архитектурных услуг в течение гарантийного периода архитекторы обязаны предоставлять различные услуги, включая проверку выполнения пунктов перечня остаточных работ и дефектов, проверку руководств по эксплуатации и техническому обслуживанию и составление доклада об оценке строительных характеристик. В конце гарантийного периода архитекторы представят Организации Объединенных Наций свои рекомендации относительно окончательной приемки работ.

VII. Расходы и издержки по проекту

74. Общий объем бюджета, утвержденного для проекта, составляет 8 787 733 долл. США (с учетом резервных средств на случай непредвиденных расходов в размере 1 050 371 долл. США). Сумма, потраченная на выполнение основного объема работ по проекту, не вышла за рамки утвержденного бюджета. В таблице ниже представлены фактические расходы за период, закончившийся 31 декабря 2016 года, и прогнозируемые расходы на оставшийся период выполнения проекта. В таблицах ниже также приводятся фактические и прогнозируемые расходы на 2013–2017 годы (за исключением непредвиденных расходов) и расходы резервных средств.

Таблица 1
Выплаты и обязательства на 2013–2017 годы (за исключением непредвиденных расходов)
(В долл. США)

Описание	Утвер- ждено ^a	Издержки, расходы, затраты								Общие расходы	Суммы, покрывае- мые за счет резервных средств	Перерас- пределение	Пересмот- ренные сум- мы, покрыва- емые за счет резервных средств
		2013 год	Фактические расходы за 2014 год согласно финансовым ведомостям за этот год	Фактические расходы за 2015 год согласно финансовым ведомостям за этот год	Промежуточ- ные выплаты за 2016 год по состоянию на 31 декабря 2016 года	Обязательства за 2016 год, которые должны быть выплачены в 2017 году	Прогнозируе- мые расходы в период с января 2017 года до завершения проекта ^e						
			b	c	d	e	f	g	h=(от b до g)				
I. Строительство ^c	6 365 887	–	2 912	1 104 044	4 416 024	261 113	833 218	6 617 311	(251 424)	–	(251 424)		
II. Консультации архи- текторов и управле- ние проектом								–					
Гонорары архитек- торов ^b	636 589	–	399 222	77 470	174 308	135 572	189 200	975 772	(339 183)	–	(339 183)		
Руководство и управ- ление проектом ^c	635 800	155 919	143 172	154 582	159 200	–	–	612 873	22 927	(22 927)	–		
Поездки ^d	99 086	12 396	54 475	59 092	–	–	–	125 963	(26 877)	22 927	(3 950)		
Итого по группе II	1 371 475	168 315	596 869	291 144	333 508	135 572	189 200	1 714 608	(343 133)	–	(343 133)		
Общие расходы по проекту (за исключением непредвиденных расходов)	7 737 362	168 315	599 781	1 395 188	4 749 532	396 685	1 022 418	8 331 919	(594 557)	–	(594 557)		

^a Утвержденный бюджет, приведенный в приложении II к документу A/67/696.

^b Отражает расходы на привлечение сторонней архитектурно-консалтинговой компании для подготовки подробной строительной документации и выполнения функций административного руководителя процесса строительства и лицензированного архитектора.

^c Отражает расходы на привлечение руководителя проекта для ежедневного управления работами по проекту и их координации.

^d Отражает расходы на поездки сотрудников между Нью-Йорком, Гаагой и Арушей для предоставления технической помощи по проекту.

^e Соответствует той части контракта, которая предполагает совершение в 2017 году выплат по обязательствам, не предусмотренных в рамках бюджета на 2015–2016 годы.

Резервные средства и ассигнования на покрытие непредвиденных расходов

Таблица 2

Резервные средства и ассигнования за 2013–2017 годы

(В долл. США)

Описание	Утвержденные резервные средства ^a	Ассигнования на покрытие непредвиденных расходов				Общий остаток резервных средств <i>f</i> =(<i>a</i> - <i>e</i>)
		2015 год	2016 год	2017 год	Итого <i>e</i> =(<i>b</i> + <i>c</i> + <i>d</i>)	
	<i>a</i>	<i>b</i>	<i>c</i>	<i>d</i>		
I. Строительство^b	954 883		251 424		251 424	703 459
II. Консультации архитекторов и управление проектом^c						
Гонорары архитекторов	95 488	64 272	85 711	189 200	339 183	(243 695)
Руководство и управление проектом	—	—	—	—	—	—
Поездки	—	—	—	3 950	3 950	(3 950)
Итого по группе II	95 488	64 272	85 711	193 150	343 133	(247 645)
Итого	1 050 371	64 272	337 135	193 150	594 557	455 814

^a Утвержденные резервные средства, указанные в приложении II документа [A/67/696](#).

^b Из расчета 15 процентов от расходов на строительство и гонораров архитекторов.

^c Внесение архитектурной компанией поправки 2 в размере 65 000 долл. США и поправки 3 в размере 124 200 долл. США.

Расходование резервных средств

75. Учитывая опыт, накопленный в ходе реализации других проектов капитального строительства, и руководствуясь передовыми методами в этой отрасли, Генеральная Ассамблея утвердила предложение Генерального секретаря об ассигновании 1 050 371 долл. США, что составляет 15 процентов от общего объема сметных расходов по проекту, на покрытие непредвиденных расходов.

76. Предполагается, что из резервного фонда будет потрачено 594 557 долл. США. Эта сумма на 278 861 долл. США превышает спрогнозированные в предыдущем докладе Генерального секретаря расходы в размере 315 696 долл. США. Разница в объеме средств обусловлена главным образом дополнительными ассигнованиями на оплату: а) услуг по руководству и управлению проектом, который выполнялся медленнее, чем предполагалось, и б) гонорара за дополнительные и затянувшиеся по срокам услуги архитекторов, необходимые ввиду принятия вышеупомянутых второй и третьей поправок к контракту, в целях скорейшего завершения основного объема работ и продления сроков оказания архитекторами услуг вплоть до завершения основного объема работ в связи с тем, что строительство продвигалось медленнее, чем предполагалось.

77. Такая практика не противоречит передовым методам в этой отрасли, а также рекомендации комиссии ревизоров о том, что резервные средства представляют собой особую категорию бюджетных средств, предназначенную для обеспечения возможности оперативного покрытия дополнительных расходов, обусловленных сопряженными с проектом рисками, в случае их возникнове-

ния, без необходимости задерживать выполнение проекта и запрашивать увеличение финансирования. Перед подписанием названных поправок к контракту проектная группа провела их тщательный анализ в тесном контакте с Управлением по правовым вопросам и Управлением централизованного вспомогательного обслуживания. В частности, в ходе анализа были учтены следующие аспекты:

а) внесенные поправки полностью согласуются с руководящими принципами Организации Объединенных Наций в отношении закупок. Денежное выражение этих поправок соотносится и согласуется с расчетом расходов по ставке за 2013 год согласно существующему контракту;

б) другие варианты, включая проведение повторных торгов на финальной стадии строительства и использование внутренних ресурсов, были нецелесообразны, поскольку они могли бы привести, помимо прочего, к проблемам, связанным с профессиональной ответственностью за проект;

с) резервные средства были использованы в рамках совокупного выделенного бюджета и на цели, для которых они предназначались.

78. По состоянию на момент завершения основного объема работ резерв на случай непредвиденных расходов имел остаточный баланс в размере 455 814 долл. США. Неиспользованная часть этого резерва, в том числе любой неизрасходованный остаток прогнозируемых на 2017 год расходов, будет учтена и представлена во втором докладе об исполнении бюджета Механизма за двухгодичный период 2016–2017 годов.

79. Поскольку в настоящее время утвержденный объем работ по проекту уже выполнен, дальнейшего ассигнования средств на покрытие непредвиденных расходов не ожидается.

Эффективное распределение ресурсов

80. Неизменная приверженность Генерального секретаря принципам наиболее эффективного распределения ресурсов и изыскания возможностей для рационального расходования в соответствии с положениями пункта 4 резолюции 70/258 Генеральной Ассамблеи помогла обеспечить завершение проекта без выхода за рамки общего бюджета.

81. В течение отчетного периода было утверждено шесть распоряжений о внесении изменений, связанных главным образом с незначительными корректировками, обусловленными фактическими условиями на объекте, что соотносится с передовыми методами выполнения проектов капитального строительства, требующими, чтобы число таких распоряжений было минимальным. Благодаря изысканию возможностей для экономии средств ни одно из утвержденных распоряжений о внесении изменений не привело к дополнительным расходам по проекту. Кроме того, все распоряжения утверждались согласно принятой проектной группой процедуре, находящейся в строгом соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и положениями Руководства по закупкам Организации Объединенных Наций и предусматривающей наличие надзорных механизмов.

82. В течение отчетного периода Механизм также продолжил активно сотрудничать с Международным уголовным трибуналом по Руанде и Международным трибуналом по бывшей Югославии по вопросу повторного использования существующего имущества, что позволило добиться экономии средств и повышения эффективности. Кроме того, была завершена передача имущества Международного уголовного трибунала, оставшегося после окончания работы его группы по ликвидации. За период с момента открытия Арушского отделения Механизм получил от Международного уголовного трибунала имущество на сумму в 7,8 млн. долл. США. Из этой суммы 5,6 млн. долл. США составляет стоимость имущества, которое использовалось непосредственно в новом комплексе: офисной мебели, а также офисного, охранного и информационно-технологического оборудования.

VIII. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

83. Генеральной Ассамблее предлагается принять настоящий доклад к сведению.

Приложение I



Архитектурная визуализация нового комплекса Механизма в Аруше, 2014 год

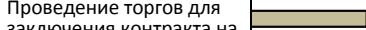
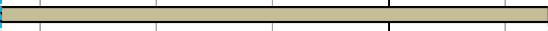


Новый комплекс Механизма в Аруше после завершения основных работ, 1 декабря 2016 года

Приложение II

Обновленный график работ по проекту

График выполнения проекта строительства нового комплекса для Арушского отделения Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (по состоянию на декабрь 2016 года)

Деятельность	2014 год	2015 год				2016 год			
	Кв.4	Кв.1	Кв.2	Кв.3	Кв.4	Кв.1	Кв.2	Кв.3	Кв.4
Проведение торгов для заключения контракта на строительство									
Переговоры по контракту, его присуждение и мобилизация ресурсов		 							
Строительство и внутренние отделочные работы			 						
Размещение персонала									

Условные обозначения:

-  Доклад Генерального секретаря A/70/698
-  Фактические результаты
-   Размещение персонала